

vonder®

MESA HIDRÁULICA PANTOGRÁFICA

Plataforma Hidráulica Tipo Tijera



Imágenes Ilustrativas/Imágenes Ilustrativas

MODELO

MPP 150

MPP 152

MPP 300

MPP 302

MPP 500



Lea antes de usar e guarde este manual para futuras consultas.

Lea antes de usar y guarde este manual para futuras consultas.

ORIENTAÇÕES GERAIS



LEIA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO



ATENÇÃO:

LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES.

Esse manual contém detalhes de instalação, operação e manutenção do equipamento. Não utilize o equipamento sem antes ler o manual de instruções e proceda conforme as orientações.

Ao utilizar o equipamento, siga as precauções básicas de segurança a fim de evitar acidentes.

Caso esse equipamento apresente alguma não conformidade, encaminhe-o para a assistência técnica autorizada VONDER mais próxima ou entre em contato conosco: www.vonder.com.br

Guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações a outras pessoas que venham a operar o equipamento.

SÍMBOLOS

Símbolos	Nome	Explicação
	Cuidado / Atenção	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso.
	Leia o manual de operações / instruções	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento.
	Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.
	Descarte seletivo	Não descarte as peças e partes do produto no lixo comum. Procure separar e encaminhar para a coleta seletiva. Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva.

Tabela 1 - Símbolos

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1.1. Segurança na operação

ATENÇÃO:

Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual) como: óculos de segurança, luvas de proteção, avental e protetor auditivo durante a utilização do produto.



ATENÇÃO:



Utilizar a mesa hidráulica pantográfica somente em pisos planos, rígidos, livres de ranhuras, degraus, ressaltos ou irregularidades.

- Antes de movimentar o equipamento, verifique sempre se a carga esta devidamente posicionada sobre a mesa, centralizada e estável para transportar
- Nunca exceder a capacidade de carga máxima indicada

- Este equipamento possui válvula de segurança que impede a elevação da carga caso a mesma seja excedida
- Nunca utilizar o equipamento para elevar ou transportar pessoas
- Mantenha os pés e mãos afastados da parte pantográfica. CUIDADO: risco de graves acidentes
- Nunca permitir a permanência de pessoas embaixo da carga
- O uso indevido, falta de atenção e a não observância de regras básicas de segurança podem resultar em acidentes, bem como danos ao equipamento
- Nunca deixe a carga elevada sobre a mesa hidráulica pantográfica por longos períodos
- Quando o equipamento não estiver em uso, mantenha o pistão totalmente abaixado
- Mantenha o equipamento sempre limpo e lubrificado
- Recomendamos orientar o operador do equipamento sobre seu correto manuseio, manutenção preventiva e cuidados a serem observados

Para o correto funcionamento do equipamento, utilize no cilindro hidráulico somente óleo hidráulico viscosidade ISO VG 32. Verificar periodicamente o nível de óleo do cilindro hidráulico e em caso de necessidade completar o volume. Também recomendamos substituir totalmente o óleo do cilindro hidráulico a cada 12 meses e em caso de necessidade substituir também os reparos. Para completar ou substituir o óleo, posicione o cilindro hidráulico na vertical, remova o parafuso 13, adicione o óleo até atingir o nível e então recoloco o parafuso conforme fig. 1.

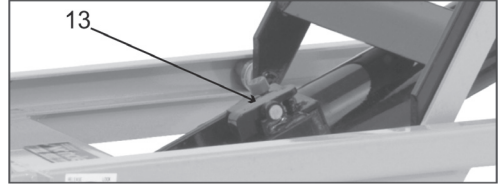


Fig. 1 – Completar ou substituir o óleo



- Sempre siga as regras de segurança:
- Utilize EPI (equipamento de proteção individual) como: óculos de segurança, luvas de proteção, calçado de segurança e protetor auditivo, durante a utilização do produto.

2. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO

Os equipamentos VONDER são projetados para os trabalhos especificados nesse manual, com acessórios originais. Antes de cada uso, examine cuidadosamente o equipamento, verificando se ele apresenta alguma anomalia de funcionamento.

2.1. Aplicações/dicas de uso

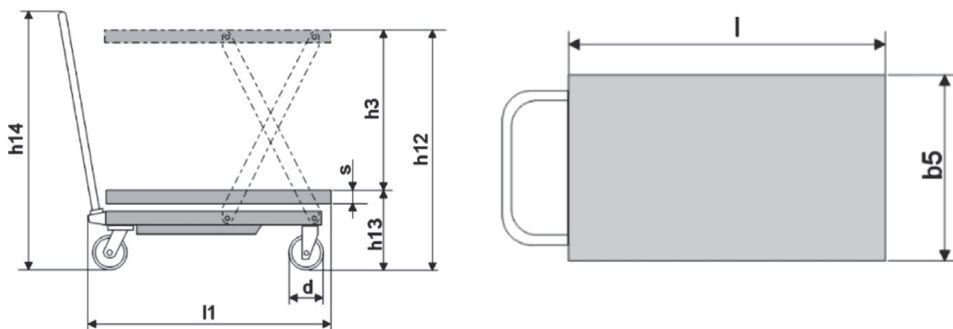
Indicada para elevação de cargas para montagens. Utilizar a mesa hidráulica pantográfica somente em pisos planos, rígidos, livres de ranhuras, degraus, ressaltos ou irregularidades.

2.2. Destaques/diferenciais

Possui válvula de segurança para evitar elevação de carga superior à sua capacidade

2.3. Características Técnicas

MESA HIDRÁULICA PANTOGRÁFICA



Modelo	MPP 150	MPP 152	MPP 300
Código	68.89.150.000	68.89.152.000	68.89.300.000
Capacidade	150 kgf	150 kgf	300 kgf
Rodas "Poliuretano" "d"	100 mm x 27 mm	100 mm x 27 mm	127 mm x 35 mm
Elevação "h3"	515 mm	1.100 mm	560 mm
Altura total "h14"	935 mm	921 mm	970 mm
Altura mínima "h13"	225 mm	302 mm	340 mm
Comprimento "l1"	830 mm	773 mm	925 mm
Dimensões da mesa "l/b5/s"	740 mm x 450 mm x 35 mm	700 mm x 450 mm x 35 mm	855 mm x 500 mm x 50 mm
Altura total "h12"	740 mm	1.100 mm	900 mm
Altura de trabalho c/ mesa travada	700 mm	1.060 mm	840 mm

Modelo	MPP 302	MPP 500
Código	68.89.302.000	68.89.500.000
Capacidade	300 kgf	500 kgf
Rodas "Poliuretano" "d"	127 mm x 35 mm	127 mm x 35 mm
Elevação "h3"	1.300 mm	560 mm
Altura total "h14"	970 mm	970 mm
Altura mínima "h13"	350 mm	340 mm
Comprimento "l1"	980 mm	925 mm
Dimensões da mesa "l/b5/s"	910 mm x 500 mm x 50 mm	855 mm x 500 mm x 50 mm
Altura total "h12"	1.300 mm	900 mm
Altura de trabalho c/ mesa travada	1.260 mm	840 mm

Tabela 2 - Características técnicas

2.4. OPERAÇÃO

2.4.1. Travamento da mesa

Por questões de segurança e para evitar risco de acidentes, durante o uso da mesa, recomendamos travar a mesma conforme abaixo:

- Elevar a mesa até a altura máxima, ver fig. 2.
- Abaixar as 2 travas de segurança até encostar na base, ver fig. 2.
- Abaixar o pistão até o travamento da mesa, ver fig. 2.

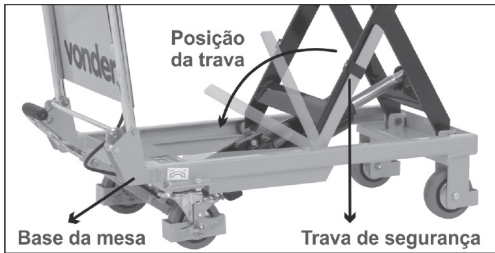


Fig. 2 – Travamento da mesa

2.4.2. Travamento do cabo e montagem do pedal

- Posicione o cabo na vertical e fixe apropriadamente abaixando a trava, ver fig.3.
- Monte o pedal de acionamento colocando o parafuso e apertando a porca, ver fig.3.

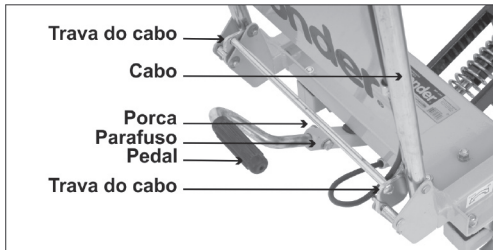


Fig. 3 – Travamento do cabo e montagem do pedal

2.4.3. Acionamento

- Acione o pedal para elevar a carga, ver fig. 4.



Fig. 4 –

- Posicione a alavanca para cima para baixar a carga, ver fig. 5.



Fig. 5 –

- Para travamento das rodas dianteiras, acione os pedais do freio, ver fig. 6.

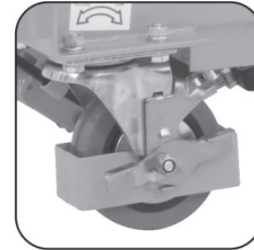


Fig. 6 –

2.5. Transporte, Movimentação e Armazenagem



ATENÇÃO:

Cuidado ao transportar e manusear, quedas e impactos podem danificar o seu sistema de funcionamento.

A armazenagem deve ser em ambiente seco e arejado, livre de umidade e gases corrosivos.

2.6. Descarte



Não descarte óleo, peças e partes do produto no lixo comum, procure separar e encaminhar para coleta seletiva.

Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva

3. INSTRUÇÕES GERAIS DE MANUTENÇÃO E PÓS-VENDA

Os produtos VONDER, quando utilizados adequadamente, ou seja, conforme orientações desse manual, apresentam baixos níveis de manutenção. Mesmo assim, dispomos de uma vasta rede de atendimento ao consumidor.

3.1. Manutenção

Lubrifique periodicamente as partes móveis da Mesa Hidráulica Pantográfica;

Para o correto funcionamento do equipamento, utilize na bomba somente óleo hidráulico viscosidade ISO VG 32. Recomenda-se substituir o óleo da bomba uma vez a cada 12 meses e, se necessário, substituir também os reparos.

Para manter a segurança e confiabilidade do produto, inspeções, troca de peças e partes ou qualquer outra manutenção e/ou ajuste devem ser efetuados apenas por um profissional qualificado.

Após o uso recomenda-se limpar o produto.

Nunca efetue manutenções com o equipamento com carga.

3.2. Pós-venda e Assistência Técnica

Em caso de dúvida sobre o funcionamento do equipamento ou sobre a rede de Assistência Técnica Autorizada VONDER, entre em contato através do site www.vonder.com.br ou do telefone 0800 723 4762 (opção 1).

Quando detectada anomalia no funcionamento do equipamento, ele deve ser examinado e/ou reparado

por um profissional da rede de Assistência Técnica Autorizada VONDER (consulte a relação completa em www.vonder.com.br). Somente peças originais devem ser utilizadas nos reparos.

3.3. Descarte do produto

Não descarte óleo, peças e partes do produto no lixo comum, procure separar e encaminhar para coleta seletiva. Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva. Óleo, peças ou partes do produto devem ser encaminhados a um posto de coleta adequado ou a uma Assistência Técnica Autorizada VONDER.

Em caso de dúvida sobre a forma correta de descarte, consulte a VONDER através do site www.vonder.com.br ou do telefone 0800 723 4762 (opção 1).

ORIENTACIONES GENERALES

  **LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO.**



ATENCIÓN: LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODAS LAS INSTRUCCIONES.

Este manual contiene detalles de instalación, operación y mantenimiento del equipo. No utilice el equipo sin antes leer el manual de instrucciones y proceder de acuerdo con las orientaciones.

Al utilizar el equipor deben ser seguidas las precauciones básicas de seguridad a fin de evitar accidentes.

En caso de que este equipo presente alguna no conformidad, entre en contacto: www.vonder.com

Guarde el manual para una consulta posterior o para repasar las informaciones para otras personas que vengan a utilizar el equipo.

SÍMBOLOS





Símbolos	Nome	Explicação
	Cuidado/Atención	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso
	Consulte el manual de operaciones / instrucciones	Lea el manual de operaciones/instrucciones antes de utilizar el equipo
	Utilice EPI (Equipo de Protección Individual)	Utilice Equipo de Protección Individual (EPI) adecuado para cada tipo de trabajo
	Descartes selectivos	No deseche las piezas y partes del producto en la basura común. Busque separar y reenviar a la colecta selectiva. Se debe informar en su municipio sobre locales o sistemas de recolección selectiva.

Tabla 1 – Símbolos

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN:



Utilice EPI (Equipo de Protección Individual) como: gafas de seguridad, guantes de protección, delantal y protector auditivo durante el uso del producto.

ATENCIÓN:



Utilizar la plataforma hidráulica tipo Tijera solamente en pisos planos, rígidos, libres de ranuras, peldaños, resaltos o irregularidades.

- Antes de mover el equipo, verifique siempre si la carga esta debidamente posicionada sobre la plataforma, centralizada y estable para transportar.
- Nunca exceder la capacidad de carga máxima indicada.

- Este equipo posee válvula de seguridad que impide la elevación de la carga si la misma fuera excedida.
- Nunca utilizar el equipo para elevar o transportar personas.
- Mantenga los pies y manos alejados de los Brazos Tijera. CUIDADO: riesgo de graves accidentes.
- Nunca permitir la permanencia de personas debajo de la carga.
- El uso indebido, falta de atención y la no observancia de reglas básicas de seguridad pueden causar, tanto accidentes, como daños al equipo.
- Nunca deje la carga elevada sobre la plataforma hidráulica Tipo Tijera por largos períodos.
- Cuando el equipo no estuviera en uso, mantenga el pistón totalmente retraído.
- Mantenga el equipo siempre limpio y lubricado.
- Recomendamos orientar el operador del equipo sobre su correcto uso, mantenimiento preventivo y cuidados a ser observados.

Para el correcto funcionamiento del equipo, utilice en el cilindro hidráulico solamente aceite hidráulico viscosidad ISO VG 32. Verificar periódicamente el nivel de aceite del cilindro hidráulico y en caso de necesidad completar el volumen. También recomendamos substituir totalmente el aceite del cilindro hidráulico a cada 12 meses y en caso de necesidad substituir también los sellos. Para completar o substituir el aceite, posicione el cilindro hidráulico en la vertical, remueva el perno 13, adicione el aceite hasta alcanzar el nivel y entonces recolóque el perno, conforme fig. 1.

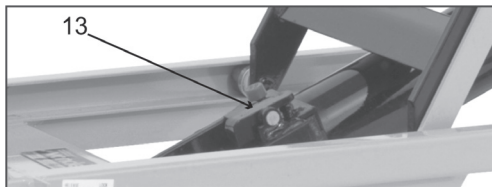


Fig. 1 – Completar o substituir el aceite

- Siempre siga las reglas de seguridad:
- Utilice EPI (equipo de protección individual) como: gafas de seguridad, guantes de protección, zapato de seguridad y protector auditivo, durante la utilización del producto.



2. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DEL PRO- DUCTO

Los equipos VONDER están diseñados para los trabajos especificados en este manual, con accesorios originales. Antes de cada uso, examine cuidadosamente el equipo, verificando si presenta alguna anomalía de funcionamiento.

2.1. Aplicaciones/recomendaciones de uso

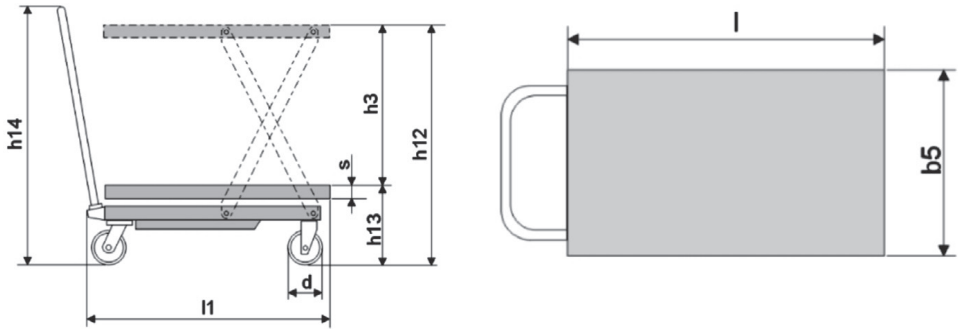
Indicada para elevación de cargas para montajes. Utilizar la mesa hidráulica pantográfica solamente en pisos planos, rígidos, libres de ranuras, escalones, rebordes o irregularidades.

2.2. Destaques/atributos

Posee válvula de seguridad para evitar elevación de carga superior a su capacidad

2.3. Características técnicas

PLATAFORMA HIDRÁULICA TIPO TIJERA



Modelo	MPP 150	MPP 152	MPP 300
Código	68.89.150.000	68.89.152.000	68.89.300.000
Capacidad	150 kgf	150 kgf	300 kgf
Ruedas "Poliuretano" "d"	100 mm x 27 mm	100 mm x 27 mm	127 mm x 35 mm
Elevación "h3"	515 mm	1.100 mm	560 mm
Altura total "h14"	935 mm	921 mm	970 mm
Altura mínima "h13"	225 mm	302 mm	340 mm
Largo "l1"	830 mm	773 mm	925 mm
Dimensiones de la plataforma "l/b5/s"	740 mm x 450 mm x 35 mm	700 mm x 450 mm x 35 mm	855 mm x 500 mm x 50 mm
Altura total "h12"	740 mm	1.100 mm	900 mm
Altura de trabajo c/ plataforma trabada	700 mm	1.060 mm	840 mm

Modelo	MPP 302	MPP 500
Código	68.89.302.000	68.89.500.000
Capacidad	300 kgf	500 kgf
Ruedas "Poliuretano" "d"	127 mm x 35 mm	127 mm x 35 mm
Elevación "h3"	1.300 mm	560 mm
Altura total "h14"	970 mm	970 mm
Altura mínima "h13"	350 mm	340 mm
Largo "l1"	980 mm	925 mm
Dimensiones de la plataforma "l/b5/s"	910 mm x 500 mm x 50 mm	855 mm x 500 mm x 50 mm
Altura total "h12"	1.300 mm	900 mm
Altura de trabajo c/ plataforma trabada	1.260 mm	840 mm

Tabla 2 – Características técnicas

2.4. Operación

2.4.1. Trabamiento de la plataforma

Por cuestiones de seguridad y para evitar riesgo de accidentes, durante el uso de la plataforma, recomendamos trabar la misma conforme instrucciones a continuación:

1. Elevar la plataforma hasta la altura máxima, ver fig. 2.
2. Bajar las 2 trabas de seguridad hasta apoyar en la base, ver fig. 2.
3. Bajar el pistón hasta el trabamiento de la plataforma, ver fig. 2

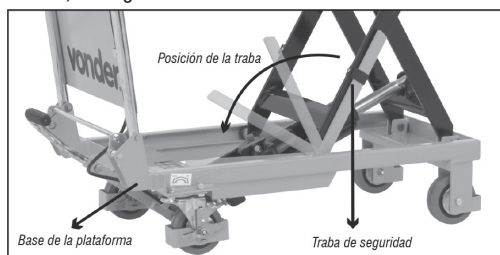


Fig. 2 – Trabamiento de la plataforma

2.4.2. Trabamiento del mango y montaje del pedal

- a. Posicione el mango en la vertical y fije apropiadamente bajando la traba, ver fig.3.
- b. Monte el pedal de accionamiento colocando el perno y apretando la tuerca, ver fig.3.

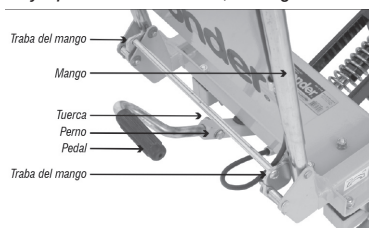


Fig. 3 – Trabamiento del mango y montaje del pedal

2.4.3. Accionamiento

- a. Accione el pedal para elevar la carga, ver fig. 4.



Fig. 4 –

- b. Posicione la palanca para arriba para bajar la carga, ver fig. 5.



Fig. 5 –

- c. Para trabamiento de las ruedas delanteras, accione los pedales del freno, ver fig. 6.

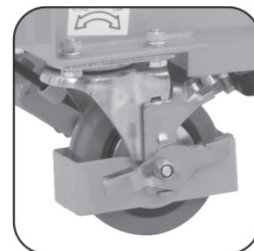


Fig. 6 –

2.5. Transporte, Movimiento y Almacenamiento

ATENCIÓN:



Cuidado al transportar y maniobrar la Plataforma Hidráulica Tipo Tijera VONDER, caídas e impactos pueden dañar su sistema de funcionamiento.

El almacenamiento debe ser en ambiente seco y ventilado, libre de humedad y gases corrosivos.

No descarte aceite, piezas y partes del producto en la basura común, busque separar y encaminar para colecta selectiva. Se debe informar en su municipio sobre locales o sistemas de recolección selectiva.



3. INSTRUCCIONES GENERALES DE MANTENIMIENTO Y POST-VENTA

Los productos VONDER cuando utilizadas adecuadamente, o sea, conforme orientaciones de este manual, deben presentar bajos niveles de mantenimiento. A pesar de esto, disponemos de una vasta red de atención al consumidor.

3.1. Manutenção

Lubrique periódicamente las partes móviles de la Plataforma Hidráulica Tipo Tijera.

Para el correcto funcionamiento del equipo, utilice en la bomba solamente aceite hidráulico viscosidad ISO VG 32. Se recomienda sustituir el aceite de la bomba una vez cada 12 meses y, si es necesario, sustituir también las reparaciones.

Para mantener la seguridad y confiabilidad del producto, inspecciones, cambio de piezas y partes o cualquier otro mantenimiento y / o ajuste deben ser efectuados sólo por un profesional cualificado.

Después del uso se recomienda limpiar el producto.

Nunca realice mantenimiento con el equipo con carga.

3.2. Post-venta y asistencia técnica

En caso de duda sobre el funcionamiento de la herramienta o sobre la red de asistencia técnica autorizada VONDER entre en contacto a través del sitio web: www.vonder.com.br

Cuando detectada anomalía en el funcionamiento de la herramienta, la misma deberá ser examinada y/o reparada por un profesional de la red de asistencia técnica autorizada de VONDER. Solamente piezas originales deberán ser utilizadas en los reparos (consulte en nuestro sitio web www.vonder.com.br la relación completa de asistencia técnica autorizadas). Sólo las piezas originales deben utilizarse en las reparaciones.

3.3. Desecho del producto

No descarte aceite, piezas y partes del producto en la basura común, busque separar y encaminar para colecta selectiva. Se debe informar en su municipio sobre locales o sistemas de recolección selectiva. Aceite, piezas o partes del producto deben ser encaminhado a un puesto de recolección adecuado oa una Asistencia Técnica Autorizada VONDER.

En caso de duda sobre la forma correcta de descarte, consulte a VONDER a través del sitio www.vonder.com.br

4. GARANTIA

La Plataforma Hidráulica Tipo Tijera VONDER tiene los siguientes plazos de garantía contra no conformidades resultantes de su fabricación, contados a partir de la fecha de la compra: garantía legal 90 días; garantía contractual: 03 meses. En caso de disconformidad, procure la asistencia técnica VONDER más próxima. En caso de constatación de disconformidades por la asistencia técnica el arreglo será efectuado en garantía.

La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones:

El consumidor deberá presentar obligatoriamente, la factura de compra de la herramienta y el certificado

de garantía debidamente relleno y sellado por la tienda donde el equipo fue adquirido.

Pérdida del derecho de garantía:

1. El incumplimiento y no obediencia de una o más de las orientaciones en este manual, invalidará la garantía, así también:
 - En el caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por VONDER;
 - En el caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
 - Falta de mantenimiento del equipo
 - Partes y piezas desgastadas naturalmente.
2. Están excluidos de la garantía, desgaste natural de piezas del producto, uso inadecuado, caídas, impactos, y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.
3. La garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipo hasta la asistencia técnica más próxima, siendo que los costos serán de responsabilidad del consumidor.

vonder®

Cód.: 68.89.150.000 | 68.89.152.000 | 68.89.300.000
68.89.302.000 | 68.89.500.000

Consulte nossa Rede de Assistência Técnica Autorizada

www.vonder.com.br

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92

Rua João Bettega, 2876 • CEP 81070-900

Curitiba - PR - Brasil

Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER

Fabricado en CHINA con control de calidad VONDER

CERTIFICADO DE GARANTIA

A **Mesa Hidráulica Pantográfica VONDER** possui os seguintes prazos de garantia contra não conformidades decorrentes de sua fabricação, contados a partir da data da compra: Garantia legal: 90 dias; Garantia contratual: 03 meses. Em caso de defeito entre em contato através do site: www.vonder.com.br ou do telefone 0800 723 4762 – opção 1.

A garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:

O consumidor deverá apresentar obrigatoriamente, a nota fiscal de compra do equipamento e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde o mesmo foi adquirido.

Perda do direito de garantia:

1. O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir invalidará a garantia:

- Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
 - Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
 - Falta de manutenção do equipamento;
 - Partes e peças desgastadas naturalmente.
2. Estão excluídos da garantia, além do desgaste natural de partes e peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do equipamento ou fora do propósito para o qual foi projetado.
 3. A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do equipamento, sendo que os custos serão de responsabilidade do consumidor.



vonder®

CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	Nº de série:	
Cliente:	CPF:	
Endereço/Dirección:		
Cidade/Ciudad:	UF/Provincia:	CEP/Código Postal:
Fone/Teléfono:	E-mail:	
Revendedor:		
Nota fiscal Nº/Factura Nº:	Data da venda/Fecha venta: / /	
Nome do vendedor/Nombre vendedor:	Fone/Teléfono:	
Carimbo da empresa/Sello empresa:		